

Redmine - Patch #25019

Localization for Ukrainian language - completed

2017-02-06 19:41 - Anton Oslyak

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:		% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	3.4.0		
Description			
We fully transferred the file of localization for ukrainian language.			
uk.yml			
Redmine version 3.3.2.stable.16321			
Ask you to include this file to redmine release.			

Associated revisions

Revision 16410 - 2017-03-16 12:08 - Toshi MARUYAMA

Ukrainian translation updated by Anton Oslyak (#25019)

History

#1 - 2017-02-07 01:41 - Toshi MARUYAMA

- Tracker changed from Defect to Patch

- Category changed from I18n to Translations

#2 - 2017-02-10 02:29 - VVD VVD

uk?

Why not ua?...

#3 - 2017-02-10 04:21 - Go MAEDA

VVD VVD wrote:

uk?

Why not ua?...

I think 'uk' is right ISO 639-1 code for Ukrainian language.

https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_ISO_639-1_codes

https://www.loc.gov/standards/iso639-2/php/code_list.php

#4 - 2017-02-10 05:53 - Mischa The Evil

See [this](#) issue on rails-i18n which explains uk vs. ua pretty well and see the leading [IANA Language Subtag Registry](#). As such, uk is fine and in line with Rails core.

[Anton Gunkin](#) Oslyak: can you provide a patch¹ against current trunk for this? That would make the life of the committer much prettier.. And can you also translate:

- the wiki toolbar language file: [source:/trunk/public/javascripts/jstoolbar/lang/jstoolbar-uk.js](#)
- the bundled help files: [source:/trunk/public/help/uk](#)

Ref.: [HowTo translate Redmine in your own language](#).

Thanks for your contribution.

¹ see [patch](#) and [How to create patch series on Mercurial and Git](#) for instructions

#5 - 2017-02-14 00:52 - Anton Oslyak

- File `ukrainian_localization.diff` added

- File `Ukrainian_localization.zip` added

Done!

URL: <https://svn.redmine.org/redmine/trunk>

revision: 16333

Translated files:

```
./config/locales/uk.yml
./public/javascripts/jstoolbar/lang/jstoolbar-uk.js
./public/help/uk/wiki_syntax_markdown.html
./public/help/uk/wiki_syntax_textile.html
./public/help/uk/wiki_syntax_detailed_textile.html
./public/help/uk/wiki_syntax_detailed_markdown.html
```

#6 - 2017-02-14 01:30 - Anton Oslyak

Btw,
Inside Ukraine everywhere:

- national domain **.ua**
- at car number plates,
- at the documents,
- even in currency sign UAH (Ukrainian hryvnia)

Used UA symbols, not UK

But in my international passport.

Country code: UKR

Even Google translator [translate UK](#) from English to Ukrainian as Great Britain

So, I think that correct variant is for two chars UA and for three chars UKR

P.S. But I don't think it has really matter.

#7 - 2017-02-14 09:09 - Mischa The Evil

Anton Oslyak wrote:

Done!

URL: <https://svn.redmine.org/redmine/trunk>
revision: 16333

It seems something went wrong as your patch is reverting [r16206](#), [r16207](#) and [r16208](#). Probably it is not made against current trunk. Can you please fix this?

Anton Oslyak wrote:

Btw,
Inside Ukraine everywhere:

- national domain **.ua**
- at car number plates,
- at the documents,
- even in currency sign UAH (Ukrainian hryvnia)

Used UA symbols, not UK

But in my international passport.
[Country code: UKR]

Even Google translator [translate UK](#) from English to Ukrainian as Great Britain

So, I think that correct variant is for two chars UA and for three chars UKR

P.S. But I don't think it has really matter.

Well, the international passport seems to use ISO 639-2 for the country code. UA is the official ISO 3166-1 *country* code whereas uk is the official ISO 639-1 *language* code.

#8 - 2017-02-14 13:13 - Anton Oslyak

- File *ukrainian_localization_without_uk.yml.diff* added

Let's break it's in a few steps

First of all I fixed all files exept uk.yml

Please check it

#9 - 2017-02-14 18:49 - Anton Oslyak

- File *ukrainian_localization_without_uk.yml.patch* added

#10 - 2017-02-15 10:21 - Mischa The Evil

Anton Oslyak wrote:

- **File** *ukrainian_localization_without_uk.yml.diff* added
- **File** *ukrainian_localization_without_uk.yml.patch* added

First of all I fixed all files exept uk.yml

Please check it

Done, both (they are actually equal besides the extension) apply cleanly onto current trunk @ [r16383](#). I haven't done (and am unable to do) any substantial review of these patches as I'm not a speaker of the respective language, but they 'structurally' look good.

#11 - 2017-02-15 12:55 - Anton Oslyak

Yes, files was identical besides the extension

Why when

svn co <https://svn.redmine.org/redmine/trunk>

I don't see my changes???

And last changes in repository

2017-02-12 16:09:07 +0200

#12 - 2017-03-16 12:06 - Toshi MARUYAMA

- Target version set to 3.4.0

#13 - 2017-03-16 13:02 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

Committed in trunk [r16410](#), thanks.

Files

uk.yml	75.8 KB	2017-02-06	Anton Oslyak
Ukrainian_localization.zip	35.5 KB	2017-02-13	Anton Oslyak
ukrainian_localization.diff	166 KB	2017-02-13	Anton Oslyak
ukrainian_localization_without_uk.yml.diff	75.4 KB	2017-02-14	Anton Oslyak
ukrainian_localization_without_uk.yml.patch	75.4 KB	2017-02-14	Anton Oslyak